



**Конференция Организации
Объединенных Наций
по торговле и развитию**

Distr.: General
11 August 2016
Russian
Original: English

Четырнадцатая сессия

Найроби

17–22 июля 2016 года

Найробийское азилио

Мы, государства – члены Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), собравшись в Найроби 17–22 июля 2016 года на четырнадцатой сессии Конференции (ЮНКТАД XIV), проходившей под лозунгом «От решений к действиям: переход к инклюзивной и равноправной глобальной экономической среде для торговли и развития», приняли следующее заявление, именуемое ниже Найробийское азилио¹, которое твердо опирается на наследие достижений ЮНКТАД, формировавшееся с момента ее создания в 1964 году, и закладывает прочную основу для выхода ЮНКТАД на новый активный этап ее истории, который позволит ей внести свой вклад во всеобщее процветание.

1. Мы выражаем признательность правительству и народу Кении за организацию в своей стране ЮНКТАД XIV и за теплый прием, оказанный делегациям.
2. Мы напоминаем о том, что 40 лет назад Кения впервые приняла у себя представителей международного сообщества на четвертой сессии ЮНКТАД, состоявшейся в Найроби в 1976 году, когда развивающиеся страны стремились создать новую международную экономическую систему, которая была бы выгодной для всех, и когда требовалось не что иное, как Найробийская хартия об установлении нового и подлинно международного экономического порядка².
3. Мы вновь заявляем о нашей поддержке ЮНКТАД. Будет усилена ее важная роль в качестве координационного центра в системе Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития в рамках трех основных направлений своей деятельности по формированию консенсуса, проведению исследовательской и аналитиче-

¹ На суахили «азиилио» означает заявление.

² См. заявление президента Кении г-на Мзее Джомо Кениаты на церемонии открытия ЮНКТАД IV в Найроби 5 мая 1976 года. *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Четвертая сессия. Найроби*, том 1. *Доклад и приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10), приложение III, стр. 111.

GE.16-13945 (R) 290816 290816



* 1 6 1 3 9 4 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку



ской работы и оказанию технической помощи с учетом того, что главная цель заключается в достижении всеобщего процветания.

4. Мы поддерживаем решения, принятые на ЮНКТАД XIII, и настоятельно призываем государства-члены и ЮНКТАД в полном объеме воплотить в жизнь Найробийское маафикиано³, которое позволяет ЮНКТАД занять прочную позицию для содействия обеспечению всеобщего процветания.

5. Мы признаем, что ЮНКТАД XIV является первой крупной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, которая проводится после принятия знаковых решений в 2015 году. Она должна воспользоваться этой возможностью и сыграть ведущую роль в определении направлений дальнейших усилий по воплощению решений в конкретные действия. Мы обращаем внимание на важную роль ЮНКТАД в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, являющейся преобразующей и универсальной повесткой дня в области развития, в которой подчеркивается, что процветание должно быть всеобщим, а также в реализации соответствующих аспектов других основных итоговых документов, принятых в последнее время, в частности Аддис-Абебской программы действий по финансированию развития; Парижского соглашения, касающегося Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и принятого на двадцать первой сессии Конференции Сторон; и Найробийской декларации министров стран – членов Всемирной торговой организации. Она должна сосредоточить основное внимание на решении проблем в области торговли и развития всех развивающихся стран во всех регионах, и прежде всего стран с особыми потребностями, таких как африканские страны, наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства.

6. Мы отмечаем, что за несколько лет мировому сообществу удалось добиться снижения глобальных показателей крайней нищеты и других положительных результатов, достижение которых, однако, не было равномерным. Выгоды, полученные от глобализации, в сочетании с общим улучшением системы макроэкономического управления способствовали интеграции многих развивающихся стран в мировую экономику.

7. Вместе с тем на мировом уровне по-прежнему проявляются последствия глобального финансово-экономического кризиса, намечается длительный период медленного роста в некоторых странах, сохраняются риски, которые несут в себе новые технологии для будущего работников и занятости, обостряются проблемы, связанные с непомерным долговым бременем, остаются неустойчивыми цены на сырьевые товары, увеличивается разрыв в уровнях дохода и благосостояния, беспрецедентных масштабов достигли миграционные потоки и возникают проблемы, обусловленные изменением климата, отсутствием продовольственной и энергетической безопасности и связанной с этим экономической, политической и социальной нестабильностью.

8. ЮНКТАД XIV дает возможность изучить перспективы реализации глобальной и универсальной повестки дня в области развития. Мы по-прежнему сталкиваемся с проблемой неравномерного глобального распределения ресурсов и возможностей, однако теперь мы лучше подготовлены к принятию конкретных мер, направленных на устранение неравенства между странами и народами и среди них. В 2015 году мировые лидеры совместно определили

³ На суахили «маафикиано» означает согласие.

роль международного сообщества в решении некоторых наиболее острых глобальных проблем. Принятые соглашения и итоговые документы в целом представляют собой концептуальный план эволюции глобальной экономики, общества и окружающей среды до 2030 года. В этих итоговых документах подробно изложены средства осуществления, которые будут служить ориентиром для совместных международных усилий в области развития на ближайшие 15 лет. Эффективное осуществление этих соглашений будет способствовать реализации общих задач по достижению процветания, созданию достойных условий и улучшению жизни на планете для всех.

9. Мы признаем, что экономическая деятельность должна осуществляться на благо людей. Любая стратегия роста и развития должна быть направлена на улучшение положения каждого человека и обеспечение верховенства человеческого труда.

10. Мы признаем также, что для обеспечения устойчивого развития и существенного экономического роста и повышения производительности в интересах нынешнего и будущих поколений крайне важно добиться гендерного равенства, а также расширить права и возможности и развить предпринимательский потенциал женщин и молодежи. Мы вновь заявляем о необходимости всестороннего учета гендерной проблематики, в том числе принятия целенаправленных мер и инвестирования в разработку и реализацию всех финансовых, экономических, экологических и социальных стратегий.

11. Мы обращаем особое внимание на необходимость укрепления глобального партнерства для искоренения нищеты и обеспечения того, чтобы никто не остался без внимания. В этой связи мы вновь отмечаем важное значение сотрудничества Север–Юг, Юг–Юг и трехстороннего сотрудничества на региональном и международном уровнях при понимании, что сотрудничество Юг–Юг должно не подменять, а дополнять сотрудничество Север–Юг. Мы признаем также, что партнерские связи между директивными органами и основными заинтересованными сторонами, включая частный сектор, научные круги и гражданское общество, а также партнерские связи среди них имеют важное значение для обеспечения устойчивого развития.

12. Мы выражаем признательность Генеральному секретарю ЮНКТАД за его доклад на Конференции. Этот доклад способствовал нашим дискуссиям и разработке нами единого видения процесса дальнейшей работы по различным вопросам, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебскую программу действий.

13. Мы подчеркиваем важное значение крупных мероприятий в рамках ЮНКТАД XIV, включая Саммит мировых лидеров, пятый Всемирный инвестиционный форум, Форум гражданского общества, седьмой Глобальный форум по сырьевым товарам и, по сути, первый всемирный Молодежный форум. Разнообразие тематических вопросов и широкое участие укрепляют принцип партнерства при обеспечении межпоколенческого видения и воззрений, необходимых современному миру.

14. Мы приветствуем официально объявленную на ЮНКТАД XIV инициативу «Электронная торговля для всех». Она представляет собой новый подход к развитию торговли через электронный обмен, позволяющий развивающимся странам легче направлять предоставляемую техническую помощь на цели укрепления потенциала в области электронной торговли, а донорам – получать ясное представление о программах, которые они могли бы финансировать.

15. Мы признаем, что ЮНКТАД XIV является важным шагом на пути укрепления многосторонности и международной экономической системы, признающей взаимозависимость торговли, финансов, инвестиций, технологии и развития. Мы высоко ценим ЮНКТАД за ее значительный вклад с момента ее создания в 1964 году в продвижение международных дискуссий по проблематике развития и в углубление благотворной интеграции развивающихся стран в мировую экономику. В этой связи мы вновь подтверждаем нашу решительную поддержку ЮНКТАД и нашу приверженность активизации ее межправительственного механизма, с тем чтобы он продолжал служить важным генератором идей, в том числе в отношении совместных международных действий.

16. Мы придаем особое значение международной торговле как движущей силе инклюзивного экономического роста, искоренения нищеты и содействия устойчивому развитию и поэтому продолжаем выступать за создание универсальной, основанной на правилах, открытой, транспарентной, предсказуемой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы. Мы вновь заявляем о своей решимости продолжать прилагать конструктивные усилия, направленные на обеспечение того, чтобы часть прироста мировой экономики, приходящаяся на развивающиеся страны-члены, и в частности на наименее развитые страны-члены, была соизмерима с их потребностями в области экономического развития и чтобы положения об особом и дифференцированном режиме оставались неотъемлемым элементом этой системы. В этой связи мы призываем повысить взаимодополняемость работы ЮНКТАД, Всемирной торговой организации и других соответствующих учреждений в целях реализации всего потенциала торговли в интересах развития. Присоединение развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран, к Всемирной торговой организации усиливает универсальный характер торговой системы.

17. Инвестиции, особенно в развитие инфраструктуры, являются важнейшим вопросом, который затрагивает осуществление всех целей в области устойчивого развития. Мы подчеркиваем важность инвестиций и развития предпринимательства в интересах укрепления производственного потенциала в целях трансформации экономики. Для привлечения прямых иностранных инвестиций, поощрения внутренних инвестиций и поддержки устойчивого развития необходим здоровый инвестиционный климат. Мы призываем ЮНКТАД продолжать развивать свою деятельность по поощрению и облегчению инвестиций и предпринимательства в интересах устойчивого развития.

18. Мы отдаем себе отчет в негативных последствиях чрезмерной задолженности для развития, особенно для развития развивающихся стран, и признаем необходимость оказания помощи развивающимся странам в обеспечении долгосрочной приемлемости долга за счет рационального управления долгом и скоординированной политики, направленной в зависимости от обстоятельств на поощрение финансирования за счет заемных средств, облегчение долгового бремени или реструктуризацию долга, и в решении проблемы внешнего долга бедных стран с высокой задолженностью с целью уменьшения остроты долгового кризиса. Напоминая о том, что должники и кредиторы должны работать сообща в целях предотвращения и урегулирования ситуаций, связанных с неприемлемым уровнем задолженности, и что поддержание приемлемого уровня долга является ответственностью стран-заемщиков, мы подтверждаем, что кредиторы также несут ответственность за предоставление займов таким образом, чтобы это не превышало приемлемый уровень задолженности той или иной страны.

19. Мы поддерживаем мобилизацию всех средств осуществления, включая финансовые и людские ресурсы, технологии и укрепление потенциала, в том числе путем оказания технической помощи, в целях обеспечения полного выполнения на всех уровнях многосторонних обязательств и задач, согласованных в 2015 году. В этой связи мы подтверждаем важность укрепления сотрудничества Север–Юг в качестве первоочередной задачи в деле успешного осуществления различных решений крупных встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций, в частности Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Признавая необходимость более активной мобилизации ресурсов на всех уровнях, в том числе из государственных и частных источников, мы подтверждаем необходимость выполнения всех обязательств по оказанию официальной помощи в целях развития некоторыми развитыми странами, в том числе достижения целевого показателя в отношении выделения 0,7% валового национального дохода для оказания официальной помощи в целях развития в соответствии с резолюцией 2626 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятой в октябре 1970 года, и показателя в отношении выделения 0,15–0,20% валового национального дохода для оказания официальной помощи в целях развития наименее развитым странам, как предусмотрено в Программе действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов (Стамбульская программа действий), принятой в мае 2011 года.

20. Мы вновь заявляем о том, что каждая страна несет главную ответственность за собственное экономическое и социальное развитие и что роль национальной политики и стратегий в области развития невозможно переоценить. Мы будем уважительно относиться к имеющемуся у каждой страны пространству для маневра в политике и ее ведущей роли в проведении в жизнь политики по искоренению нищеты и обеспечению устойчивого развития при неукоснительном соблюдении соответствующих международных правил и обязательств.

21. Наши достижения в Найроби и наши действия по укреплению важной роли ЮНКТАД в качестве координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития отражают нашу общую убежденность в том, что путем повышения своей роли в процессе развития, своего влияния и институциональной эффективности ЮНКТАД поможет открыть новую страницу в международных экономических отношениях в поддержку нового консенсуса в интересах развития. Давайте же в этом духе двигаться вперед к ЮНКТАД XV и прокладывать путь к 2030 году, руководствуясь Найробийским азимио и Найробийским маафикиано.